



**BERUFLICHE  
BILDUNG**

Wohlfahrtsgesellschaft  
Gut Hellberg mbH



## KOOPERATIONSVEREINBARUNG

ZWISCHEN

**ÇANAKKALE ONSEKİZ MART ÜNİVERSİTESİ, TÜRKİYE**

UND

**BERUFLICHE BILDUNG WOHLFAHRTSGESELLSCHAFT GUT HELLBERG  
IN ETTLINGEN, DEUTSCHLAND**

Die Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi und die Berufliche Bildung in der Wohlfahrtsgesellschaft Gut Hellberg in Ettlingen haben sich für eine Kooperation im Bereich des Bildungswesens und des kulturellen Austausches und Verständigung Ihrer Nationen vereinbart.

### **Artikel 1. Kooperationsbereich**

Dieser Kooperationsbereich erfolgt zwischen den zwei genannten Bildungseinrichtungen und fördert den interkulturellen Austausch und das Fachwissen in Ihren Professionen.

### **Artikel 2. Kooperationsbedingungen**

Beide genannten Einrichtungen erklären sich für folgende Themen bereit:

- a. Jugendaustausch,
- b. Veröffentlichung der gemeinsamen Kooperationsergebnisse
- c. Einwilligung für wissenschaftliche Ausarbeitungen und Referenzquellen im Zwecke des Austausches,
- d. Durchführung von gemeinsamen Seminaren, Konferenzen und Projektvorbereitungen

### **Artikel 3. Wissensaustausch der Beteiligten**

Beide Einrichtungen fördern den Wissenstransfer der verantwortlichen Beauftragten und Jugendlichen.

- a. Die Beauftragten erklären sich mit den jeweiligen Bedingungen der Einrichtungen einverstanden.
- b. Beide Einrichtungen unterstützen die verantwortlichen Beteiligten und Jugendlichen bei der Unterbringung.
- c. Die verantwortlichen Beteiligten und Jugendlichen dürfen die vorhandenen Lernorte nutzen.
- d. Beide Einrichtungen schaffen die Möglichkeit des Wissenstransfers für die Projektteilnehmer.

#### **Artikel 4. Jugendaustausch**

Beide Einrichtungen erklären sich für den Jugendaustausch bereit.

- a. Beide Einrichtungen sind verantwortlich für die Auswahl der Jugendlichen.
- b. Der Hausherr hat die Möglichkeit der Auswahl zu widersprechen und kann somit letztverantwortlich entscheiden.
- c. Jede Einrichtung stellt den Teilnehmer eine Unterkunft zur Verfügung.
- d. Jeder Projektteilnehmer ist für seine Freizeitgestaltung selbst verantwortlich und übernimmt die dafür entstehenden Kosten.
- e. Die Projektteilnehmer müssen vor Beginn des Projektes Ihre Versicherungspolice der Einrichtung aushändigen.

#### **Artikel 5. Arbeitsplanung / Verantwortlichkeiten**

Unterstützung bei der Projektvorbereitung und Einarbeitung der Projektteilnehmer.

- a. Für jede Arbeitsplanung, Aktivitäten, Aufgaben und Ergebnisse ist der Projektteilnehmer verantwortlich.
- b. Jede Einrichtung ist verantwortlich für den Arbeitseinsatz und deren Planungen der Projektteilnehmer.
- c. Jedes Arbeitsergebnis kann von beiden Einrichtungen für weitere Zwecke genutzt werden.

#### **Artikel 6. Finanzierung**

Dieser Jugendaustausch wird von der Deutsch-Türkischen Jugendbrücke GmbH gefördert und nach Antragsbewilligung finanziert.

#### **Artikel 7. Vereinbarungszeitraum**

- a. Diese Vereinbarung ist für beide Einrichtungen vom Zeitpunkt der Unterschrift für 5 Jahre gültig.
- b. Beide Einrichtungen haben die Möglichkeit diese Vereinbarung mit einer Frist von 6 Monaten im gegenseitigen Einverständnis aufzulösen.
- c. Diese Artikel im Rahmen der Vereinbarung können von beiden Einrichtungen jederzeit verändert bzw. fortgeschrieben werden.
- d. Dieses Vereinbarungsdokument liegt in türkischer, englischer und deutscher Sprache in 6-facher Ausfertigung vor und werden den beiden Einrichtungen in drei Sprachen zur Verfügung gestellt.

#### **Artikel 8. Kontaktdaten**

Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi	<a href="mailto:ozelkalem@comu.edu.tr">ozelkalem@comu.edu.tr</a> <a href="http://comu.edu.tr">http://comu.edu.tr</a> +90 286 218 00 18 Çanakkale Onsekiz Mart University Terzioğlu Kampusu 17020 Çanakkale Türkiye
-------------------------------------	--

Berufliche Bildung Wohlfahrtsgesellschaft  
Gut Hellberg in Ettlingen

[k.schwarz@gut-hellberg.de](mailto:k.schwarz@gut-hellberg.de)

[www.gut-hellberg.de](http://www.gut-hellberg.de)

07243 7740-7500

Leitung Berufliche Bildung  
Schöllbronner Str. 78  
76275 Ettlingen

Deutschland

**Berufliche Bildung WGH in Ettlingen**  
**Unterschrift**

**und Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi**  
**Unterschrift**

**Direktor**

**Rektör**

Datum:

Ort:

Datum:

Ort: